

**І гулому
паукайцеся,
Пі свого не
цурайцеся...**
Т. ШЕВЧЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

ЦІЄІ СУБОТИ В НЬО ЙОРКУ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ НТШ В ЗСА

Нью-Йорк. Цієї суботи, 23-го березня, тут в приміщенні Українського Інституту Америки відбулися дев'яті з черги Загальні Збори Наукового Товариства ім. Шевченка в З'єднаних Штатах Америки. Збори почнуться о год. 10-ій перед полуднем і на їх порядку, крім відкриття та вибору президії, є вибір мандатної, номінаційної і резолюційної комісії, прийняття протоколу з попередніх зборів, звіти членів Управління і Ювілейного Комітету 100-річчя НТШ та Контрольної комісії, дебати над звітами, розгляд запропонованих змін у статуті, вибір керівних органів Т-ва, схвалення плану праці і бюджету та резолюцій. Вчорашні звіти очолювали проф. д-ром Матвій Стасів Управління Т-ва, а звіт очолюва-



Проф. д-р Матвій Стасів голова НТШ в ЗСА

ного проф. д-ром Осепо Андрющак Ювілейного Комітету були приготівані на письмі та розіслані поштою членам НТШ.

Створено Комітет для встановлення Центру українських студій в Коннектикуті

Вашингтон, Конн. — Заходи, головні Остроговського Комітету УКА — М. Текліва, відбулися тут у дні 10-го березня ц.р., в приміщенні Українського Народного Дому, ширші сходи на представників Відділів, на котрих, крім представників і зацікавлених місцевих громадян, взяли участь: проф. Іван Телок — заступник головного представника УНСоюзу, проф. Воскобієв — з Нью-Йорку, д-р Сігурдсон — з Нью-Гейвена, Андрій Мельник, Петро Селеман з Нью-Йорку, інж. Стасів з Брінгфорду і двоє студентів українців, представників — Центральний Коннектикутський Колегіум, Викритий сходи на першій сесії створеного комітету М. Текліва, привітавши присутніх та проголосивши вибір президії, до котрої обрано проф. І. Телок на голову, а на секретаря Василя Олійника.

Головною темою наради — крім формальних питань, були справи Фонду українських студій в Коннектикуті, ініціатором котрих був проф. І. Телок. З'ясувавши загальну картину, проф. Телок, як голова президії — вказав на розвиток цих дій під час відбуття свята Української Державності в Вільямсбургі та просив про вибір Комітету для ведення далішніх планів. Проф. Воскобієв вказував на необхідність розбудови Центру українських студій, порівнюючи із вложеннями заходами та наслідками подальшої. Про потребу конкретних заходів висловлювали свої думки д-р Михайло Сігурдсон, Селеман Пітер, Андрій Мельник, В. Олійник, М. Текліва та українські студенти Середнього (Сентрал) Коннектикутського Колегіуму — Євген Гулич і Джордж М. Тішан та інші.

(Закінчення на стор. 4-й)

Четверте видання підручника Яра Славутича

Наприкінці минулого року вийшло в світ четверте видання підручника проф. д-ра Яра Славутича "Conversations in Ukrainian", який широко вживають на літньо-американському континенті в середніх школах, коледжах та університетах. Протягом останніх п'ятинадцяти років (перше видання появилось 1959 р.) розійшлося більше як двадцять тисяч примірників.

Четверте видання має понад 5.000 прим. У ньому проведено уточнення у фоновій частині та внесено деякі інші важливі зміни й додати: 75 лекцій опрацьовано в повністю (разом — 638 стор.). Поширивши підручника, з доручення Гентської Паблішерс, займається Українська Книгарня в Едмонтоні, до речі, найстарша книгарня в Альберті, бо існує безперервно від 1910 р. Засновник — п. Феррей, а теперішній власник Богдан Мельничук.

Віра Селінська-Вовк видала антологію Нової української поезії й мистецтва португальською мовою

Ріо-де-Жанейро. — Відома українська еміграційна письменниця і перекладачка Віра Селінська, що в літературній поведінці є Віра Вовк, видала у своєму перекладі й у упорядкуванні і своїм заходами антологію нової української поезії та мистецтва — поезії, малюнка і графіки. Опубликована антологія португальською мовою під назвою "O cantaro: A nova arte乌克兰на", "Жбан: Нове українське мистецтво", при співпраці португальської письменниці Аліси де Олівейра Гонзес і з мистецтвом обслуговуючої Сілейди. На літературний зміст цієї розкішно виданої антології склалися переклади поезії сучасних українських поетів з УРСР, починаючи від Василя Симоненка, Ірини Жилеко, Ліни Костенко, Михайла Винграновського, Василя Горобородка, Михайла Борова, Тетяни Калитиш як також еміграційних: Богдана Рубчака, Марка Парматика, Христини Колесниченко, Романа

Бабовала, Олега Зуєвського, Богдана Войчука, Патриції Килин, Катерини Горбач, Юрія Коломийця, Марти Калитовської, Ульяна Вільяна, Ліди Палій, Ірини Макарик, Віри Вовк, Юрія Тарнавського й інших. Паралельно з поетичною частиною в антології репрезентовані в кольорі як чорнобілі репродукції малюнків і графічних праць сучасних українських мистців у краї і на еміграції, здебільшого модерністів, між ними: Богдана Сороки, Григорія Печука, Любомира Гуцалюка, Миколая Радика, Слава Геруляк, Аркадій Оленський-Петрашук, Галина Севрук, Андрія Бокотей, Стефана Шабути й Олександра Цегельської, Олександра Заліваха, Василя Курілика, Якова Гніздовського, Юрія Солов'я та багатьох інших. Замовляти антологію "O cantaro" можна в перекладачці: Vira Selinska, Rua Sao Salvador, 24-401, Rio De Janeiro, E. G. Brasil. Ціна 10 дол.

Федеральний уряд призначив 2,375,000 доларів на підтримку етнічних студій

Вашингтон. — Департамент здоров'я, освіти та суспільної опіки повідомив, що на підставі IX глави Закону про початкову та середню освіту, схваленого 1965-го року, на фінансальний рік 1974 призначено федеральним урядом 2,375,000 доларів на встановлення та підтримку етнічних студій на всіх рівнях шкільництва — початковому, середньому та вищому. В офіційному повідомленні нового відділу цього Департаменту, а саме "Ethnic Heritage Studies Branch", зазначено, що федеральний комітентер освіти уповноважений надавати фінансові субсидії публічним і приватним неурядовим освітнім агенціям, інституціям і організаціям, щоб допомогти їм в плануванні, встановленні, розвитку та веденні етнічних студійних програм на всіх рівнях шкільництва. Ці програми мали б включати такі предмети, як історія даної етнічної групи, її мова, географія, література, культура тощо, а також вклад цієї

етнічної групи в історію та культуру ЗСА. На підставі цього офіційного повідомлення можна припускати, що цими фондами зможуть користуватися також суботні та недільні школи, наприклад, школи українознавства. Ці 2,375,000 доларів призначені на етнічні студії програми, які відбуватимуться між 1-им липня 1974-го року та 30-им червня 1975. Реченець на внесення аплікацій тимчасово встановлено на 15-го квітня ц.р., а офіційний реченець має бути поданий до уряду на початку березня в урядовій публікації "Federal Register". Там також мали бути подані подорожні щодо вимог, які уряд встановить для тих етнічних студійних програм, які бажають одержати цю фінансову допомогу. В справі аплікацій та точніших інформацій вже тепер можна писати, або дзвонити до: Ethnic Heritage Studies Branch (Attn: Information Officer) Division of International Education Office of Health, Education & Welfare Washington, D.C. 20202 Tel.: (202) 245-2561.

"Тасманийський" лави присяжних має бути переданий Юридичній комісії

Вашингтон. — Федеральний Апеляційний суд у четвер, 21-го березня, підтримав рішення судді Джона Сірі-які, що "тасманийський" лави присяжних, який згодом має містити інформації про можливі причетності президента Ніксона до спроб затаїти Вотергейтську аферу, а також заповнена документами валізована, мають бути передані Юридичній комісії Палати Репрезентантів, яка розглядає можливість формального обвинувачення Президента. Таким чином, Апеляційний суд відкинув клопотання адвокатів двох колишніх радників Білого Дому, обвинувачених разом із 5-ма іншими особа-

ми за спроби затаїти Вотергейтську аферу, які твердили, що Апеляційний суд повинен заборонити цю передачу, бо передача звіту та документів може довести до проникнення названої інформації ще перед початком судових розправ, що могло б пошкодити їхнім інтересам. Апеляційний суд заявив, що існує "дуже мале можливість", що таке сталося б, але повідомив адвокатів, які репрезентують Г. Р. Галдемана, колишнього шефа персоналу Білого Дому, та Гордона Страханна, колишнього радника Галдемана, що до 5-ої години в понеділок можуть внести апеляцію до Найвищого Суду ЗСА.

В лютому ціни на продукти широкого вжитку зросли на 1.3 відсотка

Вашингтон. — Федеральне Бюро Статистики Праці повідомило, що виробничі ціни на продукти широкого вжитку зросли на 1.3 відсотка. Це був другий найбільший одномісячний зріст цих цін за останніх 10 років. Ще більше зросли ціни на продукти широкого вжитку в лютому минулого року. Бюро Статистики Праці також повідомило, що за один рік, тобто від лютого 1973-го до лютого ц.р., ціни на ці продукти зросли на 10 відсотків. Останній раз

ціни збільшилися до такої міри ще в 1951 році, тобто під час Корейської війни. Найбільше підвищилися ціни на харчові та нафтові продукти, а також дуже зросли ціни. Але думать, що цей інфляційний зріст в цінах сповільниться в найближчих місяцях. Джон Дан-лев, директор федеральної Ради для справ прожитку, вказав, що за останніх кілька тижнів впали ціни на деякі сировини та що гуртові ціни на деякі продукти також обновилися.

"Дженерал Моторс" не звільнить 27,000 робітників

Детройт. — Найбільший виробник американських автомобілів "Дженерал Моторс" повідомив, що ліквідує планів на якийсь час закрити 7 своїх фабрик, бо депозит збільшився продаж автомобілів, а з огляду на закінчення нафтового ембарго існують вигляди, що більше американців знову купуватимуть американські авта, замість малих європейських і японських, які активіюють менше бензину. Таким чином, 27,000 робітників, які

мали бути звільнені на один, або більше тижнів, залишаться при праці. Але 65 тисяч робітників "Дженерал Моторс" вже раніше були звільнені на неозначений період часу. І наразі не має планів покласти їх назад до роботи. Два інші продуценти американських автомобілів, "Форд" і "Крайслер", які також заповняли, що на один тиждень звільнять коло 16,000 робітників, наразі не повідомляли про будь-які зміни в планах.

Альманахи Українського Народного Союзу в Міжнародній Бібліографії

Окремі статті з Альманаха Українського Народного Союзу, що мають значення для літературознавства мистецтва, включено до Міжнародної Бібліографії МЛА, яка виходить у світ від 1969 р. щорічно у трьох томах. Керівником українського відділу в цій бібліографії є д-р Яр Славутич. До речі, беруться гасла з видань усіма мовами.

АМЕРИКАНСЬКО-СОВЕТСЬКІ ВІДНОСИНИ УВІЙШЛИ В "ТРУДНІШИЙ ПЕРІОД" — КАЖЕ КІСІНДЖЕР

Вашингтон. — Американсько-советські відносини ввійшли тепер у "трудніший час" — заявив державний секретар Генрі Кісінджер напередодні свого візиту до Москви на розмови із советськими верховодами, додавши, що він намагатиметься "втримати при житті" політику відпущення. Це вперше Кісінджер публічно признав затурбованість урядів президента Ніксона теперішнім розвитком в американсько-советських відносинах, на який вплинули — за словами Кісінджера — головні американсько-советські розбіжності відносно ситуації на Близькому Сході та опозиція в Конгресі відносно признавання Советсько-Союзові статусу управлінської держави в торговельних відносинах. Своєю опінією в цій справі висловив Кісінджер під час пресової конференції в четвер, 21-го березня. В інших справах Г. Кісінджер сказав:

Відносно рішення арабських країн в червні цього року знову перевірити відлік арабської нафти до ЗСА, у Вашингтоні не думають, що це ембарго могло б бути знову привернене однодушною рішенням всіх арабських країн, що продукують нафту. Сирійсько-ізраїльські переговори щодо сепарації військ даліше натрапляють на труднощі, але Кісінджер вважає, що і в цих переговорах буде якийсь "поступ". Союз Америки із західно-європейськими країнами Г. Кісінджер вважає за "наріжний камінь" американської політики, але повторив висловлені вже раніше застереження щодо політичних і господарських рішень країн Європейського Спільного Ринку без попередньої консультації з Америкою. Якщо ця ситуація не поліпшиться, то вона може вплинути на скріплення американського "ізоляціонізму" та на поважне зменшення американських військ в Європі.

Головною темою триденних розмов Кісінджера з Леонідом Брежнєвим, советським верховодом, які відбулись в Москві, починаючи від найближчого поведінка буде справа обмеження стратегічної зброї. Г. Кісінджер вважає, що теперішній його поїздка до Москви відбувається у "дуже важливий час".

Відносно рішення арабських країн в червні цього року знову перевірити відлік арабської нафти до ЗСА, у Вашингтоні не думають, що це ембарго могло б бути знову привернене однодушною рішенням всіх арабських країн, що продукують нафту.

Лондонець обвинувачений у спробі викрадення принцеси Анни і її чоловіка

Лондон. — Скоплений після нападу на авто, що ним їхала британська принцеса Анна із своїм чоловіком і поранення чотирьох осіб, в тому числі трьох із її супроводу, 26-літній мешканець Лондону Іан Болл був поставлений в четвер 21 березня ц.р. в стан обвинувачення за замах на вбивство, охоронця принцеси Анни і за спробу її викрадення і за вбивство у торгів без кавції. У своїх зізнаннях перед поліцією Болл подав, що він безробітний і не має постійного місця замешкання. Поліція поінформувала також, що атентат Болла був ділом однієї людини і не мав ніяких політичних мотивів. В авто Болла знайдено пі-

сля атентату листа до британської королеви Єлисавети вимоги викупу в сумі двох мільйонів фунтів (4.8 мільйона доларів) за звільнення принцеси Анни. Згідно з деякими інформаціями Болл мав із собою дві парочки кайданів, капсули із за спокійними речовинами 300 фунтів гіршми. Болл має 26 років, народжений у вересні 1947 року у Вотфорді біля Лондону. Ніяких ближчих даних про нього, згідно з обов'язуючою у Великій Британії в таких випадках процедурою, не проголошено. Скотленд Ярді у урядових чинників у Лондоні вирішили зв'язати з цим атентатом послити охорону членів королівської родини і видатніших осіб з уряду.

Пентагон домагається збільшення фондів на військову допомогу для Південного В'єтнаму

Вашингтон. — Департамент оборони в понеділок, 18-го березня, заявив, якщо Конгрес не дозволить збільшити фонди, призначені на військову допомогу для Південного В'єтнаму, то в наступному місяці Пентагону не вистачить грошей на підтримку мілітарних операцій південнов'єтнамської армії. Виступаючи перед Комісією Палати Репрезентантів для справ збройних сил, Вільям П. Клементс, заступник секретаря оборони, та адмірал Томас Г. Морер, голова З'єднаних штабів, твердили, що Сайгон буде зму-

шений "дуже обмежити" свою оборонні військові операції, якщо Конгрес не погодиться призначити більшу суму ніж була схвалена на цю ціль в бюджеті на фінансальний рік 1974, який розпочався минулого липня. У своїх виступах Клементс і Морер закликали Конгрес збільшити військову допомогу для Південного В'єтнаму з теперішніх 1.126 мільярдів доларів до 1.6 мільярдів. Вони твердили, що така підвишка в мілітарній допомозі konieczна з огляду на інфляцію та закликали Конгрес вирішити цю справу якнайшвидше.

ЗСА та Швеція обмінялися амбасадорами

Вашингтон. — У четвер, 21-го березня, президент Ніксон найменував Роберта Штравса-Гупе на пост амбасадора до Швеції. В той самий час прем'єр-міністр Олаф Пальме найменував графа Вільгельма Вахтмайстера на пост шведського амбасадора до Вашингтону. Таким чином, обидві країни відновлять дипломатичні зв'язки на амбасадорському рівні, які були перервані 15 місяців тому, з огляду на гостру критику американської політики у В'єтнамі, висловлену тоді прем'єр-мі-

ністром Пальме. У грудні 1972-го року Пальме надарував Америку за бомбардування Гаюю, та Гайфонгу, називаючи це "формою торгів". Думать, що Сенат затвердить Штравса-Гупе на пост амбасадора до Швеції, хоча деякі сенатори можуть мати застереження до його консервативних політичних поглядів, бо, як відомо, шведський уряд є тепер під контролем соціалістів. Роберт Штравс-Гупе, народжений у Відні, Австрія, тепер займає пост американського амбасадора до Бельгії.

УВАН у Канаді вшанувала д-ра І. М. Мандрику



Президія УВАН в Канаді в квітні 1974-1975. Сидять (зліва): о. д-р О. Баран, президент, д-р І. Любинська, генеральний секретар, д-р М. І. Мандрика, президент минулої каденції. Стоять (зліва): д-р М. Марунчак, проф. М. Боровський (почесний член), сенатор Павло Юзик, інж. А. Качор, д-р Б. Білан, проф. О. Герус.

Вінніпег. — "Ми вчилися на Ваших працях", — сказав сенатор Павло Юзик, вручаючи д-рові М. І. Мандриці "Ювілейний збірник", присвячений йому, з нагоди 35-річчя його життя та 65-річчя його поетичної, суспільно-політичної і культурно-наукової діяльності. В 1971 р. українська спільнота Канади відмічувала 35-річчя від дня народження І. Мандрики під почесним патронатом Ювілейного Комітету, зложеного з визначних українських літераторів і науковців. В часі цих святкувань виринула думка, щоб вшанувати Ювілянта не тільки святковим ланчем, але також тривалим діловим комітетом ювілейних святкувань в складі М. Л. Боровського, А. Качора і М. Г. Марунчака опрацював збірник в пошану цієї небуденної постаті — поета,

літератора, ученого, громадського діяча. Вкінці 1973 р. появилися збірник за редакцією д-ра М. Г. Марунчака, до якого ввійшли ювілейні статті, рецензії, критики, як також публічні доповіді. Щоб святково передати цю працю в руки Ювілянта, в дні 3-го лютого ц.р. на засіданні Президії УВАН сенатор П. Юзик вручив цей збірник д-рові М. І. Мандриці від імені УВАН та приймателів і з цієї нагоди сказав шанувальну промову. В своєму слові він підніс багатогранні заслуги д-ра М. І. Мандрики на різних ділянках українського життя в Україні та Канаді, називаючи його зором витривалості праці, відданості народній справі, майстром пера та глибоким умом. Хоч д-рові М. І. Мандриці переступити на "другу вісімку", 88-й рік життя, він і надалі активний в науковому та громадському житті.

Українці візьмуть участь у Міжнародній Конференції слов'янських студій

Заходами американської, канадської та британської асоціацій слов'янських студій цього року (4-7 вересня) в одному з відомих курортів східних міст Канади, Бенф в Альберті, відбувається Міжнародна Конференція. Крім знавців різних ділянок культури Європи з Канади, ЗСА і Великої Британії, в конференції візьмуть участь члени з Австралії, Західної Німеччини, Австрії, Франції, Швеції, Голландії, Данії, Ізраїлю, Югославії та Об'єднаних Націй. Міністер зовнішніх справ Канади, М. Шарп, улаштував для учасників Конференції спеціальний прийняття, під час якого виступає один з головних промов цієї наукової імпрези.

Другу головну доповідь під час Конференції виступить віцепрезидент П. о. л. с. й Академії Наук у Варшаві. За програмою, на Конференції в П'ємоне сесіях будуть прочитані ок. 250 доповідей з різних ділянок культури, економіки та політичного життя слов'янського світу та інших країн Сходу Європи, до яких дадуть свої коментарі наперед назначені дискусанти. Коли йдеться про окремі східноєвропейські нації й держави, проблемам яких присвячені доповіді Конференції, то, як і треба було сподіватися, на першому місці стоїть Росія. Самі русистичні присвячено ок. 66 доповідей. Знову промов цієї наукової імпрези. (Закінчення на стор. 3-й)

Відкрили барельєф С. Гулака-Артемовського

У кінці лютого ц.р. в Києві на вулиці Набережно-Хрещатинській, на фасаді будинку ч. 31 відкрили пропам'ятну бронзову таблицю — меморіальну дошку з портретним барельєфом видатного українського композитора, оперного співака, драматурга, приятеля Тараса Шевченка — Семена Гулака-Артемовського. Уродженець Київщини, він юнаком потрапив під час набору співаків з України до царського хору в Петербург, музику й спів вивчав у композитора М. Глінки, родом білорусина, та в Паризі й Флоренції. У 1824-64 рр. був солістом, як бас-баритон, у московській опері.

Семен Гулак-Артемовський досить часто приїздив на Україну, а в роках 1824-1830 довгими періодами жив у Києві, в будинку, де тепер на фасаді вмонтовано пропам'ятну таблицю з написом українською мовою: "У цьому будинку в 1824-1830 рр. жив видатний український композитор, славетний оперний співак Семен Гулак-Артемовський". Листо-

Нью-Йорк. — У найближчий вівторок, 26-го березня, світовошлюбна музична Школа Джульєтти влаштує концерт відомої нашої молодшої піаністки Юліани Осінчук, студентки Розіни Левіне і Мартіна Каніна в тій школі. Концерт відбувається в Пол Рісальт Голл в Лікольні Сентер о год. 6-їй вечера. В програмі концерту — твори Ганделя, Шумана, Шопена і Лішта.

У ВІВТОРОК КОНЦЕРТ
ЮЛІАНИ ОСІНЧУК

Свято Крут в Чикаго

Українська Студентська Громада в Чикаго під проводом Богдана Яничина почала провадити послідовну акцію протесту. Передусім нова У-права почала притягати до Громади всіх активних студентів, завдання нового проводу — працювати на загальноукраїнській лінії.

Шування нових форм у вищому навчальному закладі привело в Академії Крут, який в залі Шопена. Ця Академія була відмінна від попередніх імпрез на нашому терені.

Молодь інсценізувала Крутську трагедію цілком оригінально. Ідея п'єси: Завдяки Крутам і нашим визвольним змаганням в Першій світовій війні, повстало на рідних землях ідейне покоління шестидесятників, а тут на еміграції діє свідоме соф'їстичне студентство, що має амбіцію продовжувати ідеї своїх героїчних попередників. Звук, світло і акція на сцені віддали подих бою під Крутами. Гра на сцені була така емоційна, що глядачам появлялись сльози на очах. Наша громада чогось подібного ще не переживала. Це була потрясаюча душа картина. І тим більше

мусить бути признання нашим студентам, бож вони не є професійні артисти, а звичайні аматори сцени.

Важливий в „Отгненному Колі“ віддав геніально атмосферу бою 1-ї У. Дивізії під Бродами. Це йому вдалося завдяки високо-мистецькому слову. Наші ж студенти відтворили картину бою під Крутами не лише завдяки слову, але й звукові, кольорові і рухові.

Громадянство Чикаго мусить нарешті усвідомити свою провину супроти нашого студентства, бо дуже мало людей було присутніх на цьому святі. Ми чуємо багато закідів старшого громадянства під адресою нашої студіючої молоді, але після цієї імпери нам ясно, що осуджування нашої молоді не має підстав.

Нова Управа Громади це ядро нашого українського життя, — це продовження праці старшого громадянства на нових здорових основах. Ось саме тому імпери нашої студентства заслуговують на підтримку.

П. О.

Вступайте в члени
УНСОМА!

Створено Комітет для встановлення...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Для дальшої акції в справі зголошеного аже сенаторами М. Бері, Л. Динардсом та репрезентантом Мазолею проєкту закону про встановлення Центру студій української мови, історії, мистецтва і культури при Східному Стегеному коледжі в Биллмантіку, на пропозицію проф. Івана Телюка обрано Комітет, до якого ввійшли: голова проф. Іван Телюк, заступник голови — проф. Воєводинський, секретар — д-р Михайло Снігурович і члени — мгр Крупа з Гардфорду, Селеман з Нью Британ, Мельник з Нью Британ, В. Олійник, М. Тимків і І. Головатий з Виллмантіку, інж. Стахів з Бріджпорту, М. Тихлівець з Норвіч, Е. Гулич і Джордж М. Тішан українські студенти та представники Централ Коннектикат коледж у Нью Британ. Секретар англійської мови в Комітеті прийняв студент Джордж М. Тішан.

Із накресленого плану праці Комітету, за словами професора Івана Телюка, було б найголовнішим завданням увійти в контакт з істейтсменами сенаторами та репрезентантами для підтримки внесеного проєкту закону, для

проділу фонду на українські студії в Коннектикат та призначення найбільшого числа учасників до публічного-переслухання.

В справах фондів тимчасового фінансування праці Комітету рішено здобувати потрібні засоби від Відділу УККА, не виключаючи й інших добродійних організацій. Найголовніше, було б писати різного змісту листи до сенаторів і репрезентатів в тій справі.

Після вичерпання нарад Комітетові склав побажання вч. о. Назаревич, парох місцевої української церкви, благословляючи розпочати план Комітету. Після закінчення відбулось прийняття, яке приготував Відділ УККА під головуванням теперішнього голови В. Головачка.

В. Олійник

Українці візьмуть участь...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

блемам Советського Союзу — понад 40 доповідей. На другому місці стоїть Польща — 18 доповідей. Взагалі польські вчені, як виглядає, будуть відігравати досить домінуючу роль в нарадах цієї конференції. У її програмі беруть активну участь біля 35 поляків, як голови сесій, доповідачі й дискусанти, а крім цього, як організатори спеціальних сесій з такою вишуканою темою, як „Польська традиція демократії і толеранції“... Питанням балтійських народів присвячено 12 доповідей, з чого самі Литви — 8, які включають також спеціальну сесію. Проблеми нації Югославії будуть заступлені 11-ма доповідями, а питанням Чехо-Словацьчини буде присвячено 8 доповідей. Таке саме число доповідей, включно із спеціальною сесією, будуть прочитані на теми,

зв'язані з питаннями Мадярщини і 5 доповідей на теми, зв'язані з Болгарією.

З українських вчених візьмуть активну участь у програмі Конференції 9 осіб: професори — Б. Воєводинський, С. Горак, І. Коропецький, І. Пеленський, О. Прицак, І. Рудницький, Я. Рудницький, О. Смолянський та І. Шевченко, 3 них, проф. Смолянський, як голова сесії на тему „СССР і Третій Світ“ (гобо — відношення Сов. Союзу до новостворених держав Африки й Азії) і проф. О. Прицак та проф. І. Рудницький, як дискусанти; перший у сесії на тему „Номади і розвиток слов'янського світу“, і другий у сесії на тему „Питання колоніальної політики (Австрії та Німеччини — Д. III.) у східно-Центральній Європі“. Решта шість українців прочитають доповіді на такі теми: проф. Воєводинський — „Литовські католики“; проф. Пеленський — „Змагання між Литвою і Золотою ордою за супрематію над Східною Європою“; проф. І. Коропецький — на ще не визначену тему у сесії під загальною темою „Розподіл прибутків“, і проф. І. Шевченко — на ще невизначену тему у сесії — „Автентичність кореспонденції між Курбським та Іваном Грозним“. Лише двох українських вчених читають доповіді на українській мові, це — проф. Горак у сесії „Не-російські нації в царській Росії і в СССР: Порівняння?“, прочитає доповідь на тему „Україна й Білорусь“, а проф. Я. Рудницький прочитає дві доповіді: першу з них у сесії „Вплив російської мови на мову в СССР: збагачення, чи зuboження“, на тему „Вплив російської мови на українську“, і другу в сесії „Участь франкомовних канадських університетів у культурних зв'язках

Новий президент Бразилії плянує „ступнево“ повертати до демократичної системи

Ріо де Жанейро. — Генерал Ернесто Гейсель, який 15-го березня ц. р. був інавгурований на президента Бразилії, на першому засіданні кабінету в середу, 20-го березня, сказав, що його уряд старатиметься продовжувати економічну політику попередніх урядів, яка увінчалася великим успіхом, але також повідомив, що

розпочнуться спроби „ступнево“ повернути Бразилію до демократичної політичної системи. Президент Гейсель зазначив, що не думає зараз ліквідувати ту форму військового уряду, яка вже існує в цій південноамериканській країні останніх 10 років, але заявив, що прикладе всіх зусиль, щоб заохотити до співпраці з урядом „відповідальних лідерів“ і нарід в загальному. Думають, що разом із спробами „ступнево“ повертати демократичну політичну систему, буде також посилена контрола, яку уряд має над різними ділками життя. Коментатори вказують, що впродовж останніх кількох тижнів дорадники генерала Гейселя відбули ряд розмов із представниками опозиційної преси, деякими членами Ісраелі Католицької Церкви та опозиційними політичними діячами, запевняли, що новий уряд послабить цензуру, надасть Конгресові більше прав і де-що обмежить повноваження поліційних чинників.

Д. М. Штогрі

АСПЕКТ „ПАЦИФІЗМУ“

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Тут, — зі становища нашого, — Солженіцин зовсім не роз'ясує питання взаємостосунків Києва - Москви, а їх свідомо чи підсвідомо — заплутує і ускладнює. Во він занадто односторонньо і поверхово торкається одного з вузлових питань справи урядкування простору Євро-

азії, в якому зацікавлена теж Україна й інші свободолюбні народи, що з а с е л ю ють „пацифізм“, позначений вже не тільки дотрами „Карагай“, але й мурми Форту Шевченка і шляхами до міста Шевченка на східному узбережжі Каспія.

М. Вич

Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ ГОЛОВНА УПРАВА, ВІДДІЛ НЮ ЙОРК І ВІДДІЛ НЮ ДЖЕРЗІ

— влаштовують —

в п'ятницю, 19-го квітня 1974 року

о. год. 8-й веч.

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ

2 Схід 78-го вул., Нью Йорк, Н. Й.

ЗУСТРІЧ З МАЕСТРОМ

Володимиром Колесником

ТА ГОСТИННИЙ ВИСТУП

КОНЦЕРТОВОГО СКРИПАЛІ

Рафаїла Венке

При фортепіановому супроводі

ТОМІ ГРИЩЕВІ

Того ж вечора відбудеться відкриття

Виставки Фотографій

„МИНУЛЕ 3 РОКІВ 1930-1940“

сл. п. арх. інженера

ОЛЕКСАНДРА ПЕЖАНСЬКОГО

Влаштуванням виставки, яка триватиме до 28 квітня, займається ВОДАН ПОЛЯНСЬКИЙ.

Запрошуємо до участі Членство й Українське Громадянство.

ТУТА

Школа Українознавства

при ПАРОХІІ в АСТОРІІ, Н. Й.

підготує

КОНЦЕРТ

в ПОШАНУ ВЕЛИКОГО ПАТРИОТА І ПОЕТА

ШЕСТИДЕСЯТНИКІВ

ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА

що відбудеться

в неділю, 31-го березня 1974 року

о. год. 4-й по пол.

в залі Парохіального Дому

УПРАВА ШКОЛИ ЦИРО ЗАПРОШУЄ ГРОМАДЯН

АСТОРІІ й ОКОЛИЦІ ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ.

Головна Управа Братства Першої Української Дивізії Української Національної Армії

ДРУЖНЬО ВІТАЄ

УКРАЇНСЬКІ АНСАМБЛІ З АНГЛІЇ

З НАГОДИ ІХНЬОГО КОНЦЕРТОВОГО ТУРНЕ

ПО КАНАДІ І ЗСА.

ЗОКРЕМА ВІТАЄМО ДИРИГЕНТА

Ярослава Бабуняка

І ВСІХ

Побратимів по Зброї

ЧЛЕНІВ АНСАМБЛІВ.

Д-р РОМАН ДРАЖНЬОВСЬКИЙ

ГОЛОВА

Інк. РОМАН ГАСЦЬКИЙ

СЕКРЕТАР

РОМАН ДАНИЛОК

СКАРБНИК

Пластова Станиця в Джерзі Сіті, Н. Дж.

запрошує Родичів і Молодь та всіх Зацікавлених на

ЗУСТРІЧ З ПЛАСТУНАМИ

яка відбудеться

в суботу, 30-го березня 1974 року в 7-й год. вечора

в МАЛІЙ ЗАЛІ УНДОМУ, 90-96 Fleet Street, JERSEY CITY, N.J.

ГАКІВКА

ТОВАРИСЬКІ ЗМАГАННЯ

У 50-РІЧНИЙ ЮВІЛІЙ

УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“

ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ

V.S.

SABRES

Неділя, 31-го березня 1974 — год. 1:00 по пол.

Арена: АПРОНБАВІД — НЮАРК, Н. Дж.

THE UKRAINIAN ICON

of the XIIth to XVIIIth Centuries

УКРАЇНСЬКА ІКОНА

автором якої є СВЯТОСЛАВ ГОРДИНСЬКИЙ, видає Союзом Українців Католицька „ПРОВІДНІЯ“, це книга величезною 11 x 8 1/2 inch, 212 сторінок, у чому з 36 сторінок тексту та 24 кольорових і 193 чорнобильних ілюстрацій. Полотнища оправа з золотими витисками. Це два окремі видання: українською і англійською мовами. Книгу закаталогізовано в Конгресовій Бібліотеці під числом 73-82658.

Це видання показує розвиток іконографічного мистецтва в Україні від 12 до 18 сторіччя та його важливу роль в мистецтві Східної Європи тих часів. Упродовж довгих віків Україна була головним шляхом, яким ішла виміна іконографічних ідей і форм між Візантією і Балканськими країнами та північними школами ікон. Українська ікона відзеркалює в собі ті мистецькі напрямки, тому без пізнання її немає справжнього зрозуміння мистецтва та загальнокультурних процесів Східної Європи.

Ця праця, в додаток до вже відомих творів, подас понад 30 репродукцій ікон, що дотепер репродуковані ще не були. Також численні репродукції цієї книги відомі тільки з важко доступних джерел.

ЦІНА КНИГИ \$25.00

Замовляти в Канцелярії СУК „Провідня“:

817 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123

УКРАЇНСЬКА ІКОНА

12-18 СТОРІЧЧЯ

ПОДЯКА

З волі Божої, дня 23-го лютого 1974 року

в Балтиморі, Мд., відійшов від нас

бл. п. Михайло Серединський

родом з Вішнівка, повіт Підгайці.

Замість квітін на могилу, зложити на НТШ в Сербії та на Католицький Університет в Римі, на виховання українських священників, слідує особі:

по 10.00 дол. — О. А. Стельмах, М. А. Захарів, по 8.00 дол. — Микола Варан, по 5.00 дол. — П. В. Войтович, І. Серединський, С. М. Серединський, І. Ільчичин, О. С. Дуда, П. Заузал, і О. О. Чорний, по 1.00 дол. — Т. Войтович, І. Зарон, Г. Войтович, Т. Рузалевич, Т. Язник, А. Лудинчук, В. Стельмах, А. Цадин, А. Гриняк, Е. Стельмах, М. Райца.

Разом 87.00 дол. (вісімдесят сім).

Хай Господь винагородить сторічню всіх Жертводавців.

МАРІЯ — опечалена вдова



В Сороковий день смерті

бл. п. ЛІДИ з ГОДОВАНЦІВ ГАВРИЛЯК

будуть відслужені

ЗАУПОКИНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в суботу, 30-го березня 1974 року

в ІОНКЕРСІ, Н. Й. — Церква СВ. МИХАЙЛА,

год. 8-ма рано;

в РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. — Церква СВ. ИОСАФА-

ТА, год. 8:30 рано

та в РИМІ.

Про молитви за душу Покійної просить

РОДИНА



сл. п. ЛЕВ ЮЗЕНІВ

проживав 89 років.

ПАНАХИДА — в п'ятницю, 22-го березня 1974 р. о. год. 7-й веч. в похоронному закладі Lilly & Zeller в Балтимор, Мд.

ПОХОРОН в суботу, 23-го березня 1974 року о. год. 9:00 ранку до церкви св. Михайла, а оскільки на місцевій пантеоні св. Михайла.

Горем прабать:

брат МИХАЙЛО з РОДИНОЮ

ОДНОСЕЛЬЧАНІ ПАРОХІІ РИБНИКИ - КОТІВ, повіт БЕРЕЖАНІ

з найбільшим жалем повідомляють, що по тяжкій недугі, відійшов від нас 20-го березня 1974 р. у Балтимор, Мд.

св. п.

ЛЕВ ЮЗЕНІВ

Родив Покійного виключно наші співчуття.

Замість квітін на спільну могилу, просимо жертвувати на „Церкву в Потрєбі“. Чеків чи грошові перекази просимо пересилати на адресу:

Sawicki Teodosij, 60 East 3rd Street, New York, N.Y. 10003

В Чикаго відбулася зустріч Бойків

В дружній атмосфері з моральним успіхом пройшла третя з черги зустрічі Бойків у Чикаго, яка відбулася в неділю, 3-го вересня 1974 р. в год. 5-й по полудні, в залі Осередку СУМА ім. М. Павлушкової, улаженна Відділом Т-ва „Бойківщина“.

Перша частина програми присвячена була для відзначення 100-річчя народив проф. Івана Боберського, учителя руханки, організатора соціального руху і виконавця молоді, то ж зміст її був поважний.

Учешня середньої школи Марія Слободян відігравала вірш Івана Франка „Камінь“, а проф. А. Антонович, голова Т-ва „Бойківщина“, розповів коротко про життєвий шлях проф. Івана Боберського, одного з найбільш заслужених голів соціального організації, суспільного діяча і виконавця української молоді, з посеред якої велика частина в часі Першої світової війни беззаперечно ступала в ряди Українських Січових Стрільців і з крісом у руках боронили Рідний Край від ворогів.

Під час Апенло учешня Марія Слободян відігравала вірш Богдана Лепкого в пошану полягалих „Спіть, хлопці, спіть...“ і однокласники мовчавою увагою вшановували пам'ять „сокола“ — борця усіх українських військових формацій, полягалих в обороні Батьківщини. Відзначили всіма присутніми „Непогра“ — Альф закінчено.

Відтак смичковий квартет (проф. В. Чижик, д-р О. Шадр, проф. Р. Голл і Ш. Петеш, при фортепіані Надія Савина) по мистецтві надіслав Габріель Марі: „Ля Синкентен“ і Василя Безкоровайного „Споми́н з гір“, а Богдан Кудей, знавши вже і виступу на мінусорній зустрічі Бойків, під аккомпаньямент проф. Л. Зарицької-Ременик, відіграв „Дивлюсь я на небо“ — муз. Заремби

Начки в Україні

Замовляйте з нашими товарами по дешевих цінах, дарунок для ваших рідних.

ПАЧКА ч. 1
5 хусток малих шалів, вовняних, позолочені, 5 хусток малих акрилик, позолочені, тільки за \$57.50, а легується \$64.00. Ще можна і морщити швидко за \$10.00 більше.

ПАЧКА ч. 2
5 хусток великих 54" x 54" вовняних, шалів, 5 хусток малих, позолочені, акрилик, за \$87.50, а легується \$99.00. Якщо хустки великі, позолочені за \$5.00 більше.

ПАЧКА ч. 3
10 хусток, малих, позолочені, (такі самі як пачка ч. 1), 7 ярдів крезьмліну (поселечер) або позолочені парча, 3 ярди штучного мішку або вовня на пальто за \$127.00. Можна додати 1 мужеський жакет 3/4 — доброї якості за \$33.00 більше.

ПАЧКА ч. 4
10 хусток, малих, позолочені, (такі як пачка ч. 1), 3/4 ярда вовня на убрания, 3 ярди штучного мішку або вовня на пальто, 5 ярдів парчі, позолочені, за \$164.00. Можна дати 1 муж. жакет 3/4 — за \$33.00 більше.

ПАЧКА ч. 5
5 хусток, великих 54 x 54 вовня, позол., 5 хуст., мал., акрилик, позол., 10 ярдів вовня на убрания, 7 ярдів крезьмліну або парча, позолоч., 3 ярди штучного мішку або вовня на пальто, 15 ярдів матері, катон, в квіт., як шір шаловий або матері на робоче убрания, 3 светери, 1 мужський жакет 3/4 сент., 2 жіночі, широкі морці і сідниці. Пачка 40 фунт., за \$380.00.

На базарі можна змінити або прийняти речі Ваші. Мясно великий вибір. Добра гатування матеріалів і готові речі.

Ціни конкурентні. Відбереть нічого не доплачує.

Доставка гарантована. Виснагомо (АВТОМОБІЛ) і інші промислові товари РУБЛЕВІ СЕРТИФІКАТИ. Виробляємо папери на відвідини.

Виснагомо тільки через вісому, соцілку українську виснагомо фірму:

UNIVERSAL PARCEL SERVICE CO.

72 Nassau Avenue
Brooklyn-Greenpoint, N.Y.
Tel. (212) 389-6747

Замовлення приймаємо особисто, поштою або телефоном.

Відкрито від 9-6 год. в кожний день, а в понеділок і в неділю від 12-6 по пол.

ASTORIA GARDENS APTS

3, 4, 4½ rms. Near all conveniences.

Agent on premises.

No fee required.

Open 7 days a week.

20-15 21st Ave.
Astoria, N. Y.
726-4000

ВІДПІШИ ВІД НАС

ІВАН СОЛТИС, член УНСО-юзу Відд. 94 Т-ва ім. Маркіана Павлушкового, номер 30 лютого 1974 р. на 80 р. ж. Нар. з с. Окопидиш, Україна 1 став членом УНСО-юзу в 1921 р. Політично у смутку Хружану Марію, 2 домана, 1 дитина, 2 братів і 3 сестри. Похорон відбувся 26 лютого н. р. на цвинтарі Roseland Park, Berkeley, Mich.

Вічна Пошу Пам'яті! Секретар

КУДИ СПРАВИВСЯ НАШ СВІТ?

Чому так швидко й швидко зростають нещастя, злочин і розпусність?

Чи часто повторюється пересторога, що зближається зі смертю, гідна долі?

Читайте повсюди й міждомі на ці та подібні питання в українському журналі **ОЗНАКИ НАШОГО ЧАСУ**.

Щоб без кожного зобов'язання одержати безплатні зразки числа цього помісного журналу, пишіть до:

SIGNS OF OUR TIME
1350 Villa Street
Mountain View, Calif. 94042

Українське Виснагомо Бюро

"MIRA" OVERSEAS EXPRESS SERVICE

53, Hoppers Road
LONDON, N21 3JN
England

ПАЧКИ В УКРАЇНУ ТА СССР:

10 хусток вов.-шалових, лет. поштою \$74.50

3 хусток шалів-парча, 2 светри, вовня, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. \$71.50

5 хусток шалів-парча, 6 м. Кримлен на сукні, 3 м. Експорт. вовня на костюм чи убрания. \$119.50

5 вов. хуст-шалів 150 см, з торочками і парчою, 4½ м. червоної нити, вшити. \$132.50

Вибірять нічого не доплачує! Доставка гарантована!

Help Wanted Male

MOLD MAKERS AND TOOL & DIE MAKER

Experienced. For new and growing mold shop in Farmingdale, N. J. Top pay. All benefits + overtime.

(201) 938-5005

ПОТРІВНО ДЖЕНІТОРА

до 22 род. дому при 9-й вул. в Нью Йорку, 4 км. помешкання і 40.00 дол. доплати.

Тел. (212) 475-1351

ЖЕНЬ-ШЕНЬ — КОРІНЬ ЖИТТЯ

Універсальний лікувальний, стимулюючий серцебиття, при упадку сил, хворобах печінки і нирок, високому тисненні крові, неврастенії, зміненні мужської енергії, астмі, діабету, ревматизму, жіночих та жолудково-кишкових недугах.

Також підсилює життєдіяльність організму та його активність.

В народній медицині йому приписують продовження життя.

Корейське оригінальне опрацювання.

1 коробка, 100 грам. в порошок — \$ 7.95
Екстракт, 8 унцій — 6.95
Пігулки, 50 штук — 6.95
Пігулки, 100 штук — 12.50
Жень-шень чай, 20 пак. — 5.45

В ціну включена пересилка. Прощу писати по-українськи: **GOOD HEALTH CO.**

P. O. Box 562 Lakewood, N.J. 08401

ST. MARK OPTICAL SERVICE

118 First Ave. (cor. 7th St.)
NEW YORK, N.Y. 10003

Відкрито в суботу і будні від 9-5:30 по пол.

Tel. OR 4-3354

Узгоджуйтеся „медікер“. — Платити тільки за „контакт“ лінзи; катаракт лінзи; дво-сечкові (bi-focal); сонячні окуляри на рецепту; звичайні сонячні окуляри.

• Окуляри приготуються за 1 годину.

• До вибору — найновіші стилі, оправа.

• Вадання очей без попереднього домовлення.

Кваліфікований, опитний **ДЯКО-УЧИТЕЛЬ — ДИРИГЕНТ**

пошукує позицію в українській церкві (громаді). Діло знає прекрасно. Писати або дзвонити:

I. Ivanuk, 630 N. 22nd Street
Philadelphia, Pa. 19130
Phone: (215) 765-4913

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

АУДИТОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЯ

звертайтеся до **УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.**

98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6440

Якщо Ваші базарні є за-мислами і **ОБМІНІВНИК АР-30Н**, звертайтеся до купця

доку зовсім до **ЛІДІА ДІДІК**

7737 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85261
Tel.: (602) 994-1394

SOUTHAMPTON & VIC. WATERFRONT & WATERVIEW HOUSES & LAND FOR SALE.

EXCELLENT RENTALS NOW AVAILABLE

ROMAN SWIDERSKI

48 Main St., Southampton, N.Y.
Call 516-283-1381 or 283-6484

100 acres. Part wooded. Stream. Springs. Town road front. — \$20,000.

68 acres. Cabin. Stream. Electricity. 32 acres wooded. — 16,500.

142 acres. Creek. Springs. Two road fronts. Near lake. — \$35,000. Terms.

850 acres. Partly open. Creeks. Macadam road front. \$56,000. Terms.

174 acres. Wide creek. 40 open acres. Two road fronts. — \$29,500.

23 acres. Mostly wooded. Small stream. Town road. Near State Land. \$8,200.

10 acres. Mostly wooded. Stream. Town road front. Adjoining State Park. \$6,800. Terms.

Farmette: 52 acres. 2-story home. features 3 bedrooms, large livingroom and dining room, basement. Bath 40 x 40. 70 x 80 pond. Borders fishing creek and state lands. \$24,500.

1 acre investment site. Ideal for restaurant. On lake. Near expressway exit. \$50,000.

Makitra Real Estate, Inc.

27 W. Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

Free brochures on all listings.

Richmond Hill, North 3 FAMILY, brick, 5, 6 & 6, modern kitchens and bath, aluminum storm windows, 2 car garage, move-in condition.

PARK LANE REAL ESTATE

105-12 Jamaica Avenue
Richmond Hill, N.Y.
(212) 847-5471

Farms & Country Homes

НАПЕРАЦІ ПОСЛЮЖИ ВОІВ РОДІВ

ADPT of KENHONKSON, N.Y.

(914) 626-7600

Business Opportunity

For sale by owner, well established

FOOD MARKET

Including modern 6 room apartment, good location, excellent return. Ellenville, N.Y.

(914) 647-6960

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ

4 КМ. ПОМЕШКАННЯ

На 1-му поверсі при 9-й вул. (близь 2-й Авеню).

Чинш — 165.00 дол.

Tel. (212) 475-1351

FOR RENT IN BROOKLYN

6 ROOM APARTMENT

Greenpoint Section

Rent \$175.00

Cal (212) 987-9379

Спеціально в Україну і до СССР

ЗВІЗЖАЮТЬСЯ ВЕЛИКОДНІ СВЯТА

Замовляйте вже тепер популярні там і дуже вигідні ПАЧКИ по знижених цінах:

ПАЧКА ч. I

5 хусток вовняних зі золотом ниткою і 5 хусток „асулю“ зі золотом ниткою — тільки за \$55.95, легується \$65.00.

ПАЧКА ч. II

5 великих шалових вовняних хусток з френ-дальним 40" x 40" і 5 малих „асулю“ зі золотом ниткою, тільки за \$70.00, легується \$82.00.

ПАЧКА ч. III

5 великих позолочених хусток 54" x 54" і 5 малих „асулю“ зі золотом ниткою, тільки за \$84.50, легується \$100.00.

ПАЧКА ч. IV

5 вовняних шалових позолочених хусток і 5 „асулю“ позолочених, 7 ярдів крезьмліну позолоченого, 15 ярдів ситової матері (шар шаловий) в квіт. в різних кольорах, 3 мужські або жіночі светри, 2 пари мужських „джинс“ марки Lee — все разом за \$228.00.

ПАЧКА ч. V

Італійська шалова кап. на подвійне ліжко, тільки \$72.50, а не за \$123.00. Її заощаджує-те \$50.50.

ПАЧКА ч. VI

1 футро, імітація мішки в різних кольорах за \$91.00, а не за \$115.00 — заощаджує \$24.00.

РУБЛЕВІ СЕРТИФІКАТИ

— \$2.50 за кожний. Ви можете за них набути різні товари в доларових крамницях СССР.

АВТОМОБІЛ:

ZHIGULI VAZ 2103 — \$3,887.00

MOSKVICHS 408 IE — \$3,162.00

ЗАПОРОВИТІ ZAZ 968 — \$2,163.00

Замовлення на пачки і на автомобілі виснагомо до 24 год. Виснагомо дістає поштове повідомлення.

Приймається замовлення поштою, лістовою або телефоном. Також з Канади й інших країн.

Для прикладу з віснотом до Америки — виснагомо поштові листи, в листі, а також хто їде на відвідини до СССР.

Відкрито 9 р. до 7 веч. в кожний день, в неділю від 9 до 4 по пол.

Виснагомо через відому соцілку українську фірму —

Globe Parcel Service

101 1st Ave. (cor. 6th St.)
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel. (212) OR 4-8930

ТУРИ

ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ

Цього року, як в минулому,

SCOPE TRAVEL AGENCY

мас цікаві подорожі до всіх країн Європи. Про повні дані цих подорожей, звертайтеся до нашої бюро сьогодні, то безкоштовно також отримаєте нашу популярну карту (мапу) України.

ОПЕЦІАЛЬНІ ТУРИ ВІДЦІДЖАЮТЬ В ДАТАХ:

Тура ч. 1 з Нью Йорку 15 днів 26 травня

Тура ч. 2 з Нью Йорку 15 днів 24 червня

Тура ч. 3 з Нью Йорку 22 дні 14 липня

Тура ч. 4 з Монреалу 24 дні 12 серпня

ДМИТРО І МАРІА ГОРБАІ

SCOPE TRAVEL AGENCY

192 — 12 Northern Blvd.

FLUSHING, N. Y. 11358

Phone (212) 357-5400

Марта Кандюк

Леся Баранська

ДІНН ОГЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ГІН ЧЕРЕЗ ОДНУ ПІПАЛЕТ

за культурні імпреси (академії, посмертні акад-ки, розшуки, події) — \$2.00

1 ГІН ЧЕРЕЗ ОДНУ ПІПАЛЕТ

за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестивалі, шкільні, баскет, банк, продаж домів і т. д.) — \$3.00

ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ПІПАЛЕТ (ціна сторін-ка) по

за ліч за кожного рода оголошення. — \$3.00

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на одну палату — \$6.75

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на дві палати — \$8.50

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на три палати — 10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ОІ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

Український Католицький Цвинтар

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прошу писати або тел.:

(914) 478-0784

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery

25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАПІПШНА

яку найліпше люблять господині і цілі родини.

Заїдайте до найближчої крамниці **KARL ENMER**

KARL ENMER PORK STORES

Головна крамниця:

63-65 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

Філії крамниць в Нью Йорку і по всьому місту.

Українська Квітарня "FERNCO" FLORISTS

Квіти — Коронаді — Прикраси могил — Весільні квіти — Штукатурні квіти — Похоронні вінки.

Солідна обслуга, швидко доставля.

Власники: Дімі Мельничук — Вік Романюк.

880 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: 371-4197

НОВА ФІРМА — НОВОСТІ!

МОЖНА ЗАКУПИТИ ВСЕ, ЩО ПОТРЕБНО НА ОДНОМУ МІСЦІ!

- Продаємо сертифікати на покупки всіх товарів в цілому Радянському Союзі, як наприклад: АВТОМАШИН, ТЕЛЕВІЗОРІ, РІЗНІ МАШИНИ ДОМАШНЬОГО ВЖИТКУ, ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ.
- ВИСНАГОМО ПОСИЛКИ куплених товарів на місці.
- Мясно ВЕЛИКІЙ ВИБІР різних товарів, пошукуваних і неможливих до набути в СССР.

ELTI TEX INC. (THE CORNER STORE)

WHITE PLAINS 108 Mamaroneck Ave. Tel. (914) 946-8662

NEW YORK 183 E. Houston Street Corner Orchard Street Tel. (212) 473-2588

КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА (вигідно для кожного) кожного дня від 9:30 до 5:30 по пол.

В НЕДІЛІ ВІД 10-8-ОІ РАНО ДО 6-ОІ ВЕЧ.

ТУРИ

ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ

Цього року, як в минулому,

SCOPE TRAVEL AGENCY

мас цікаві подорожі до всіх країн Європи. Про повні дані цих подорожей, звертайтеся до нашої бюро сьогодні, то безкоштовно також отримаєте нашу популярну карту (мапу) України.

ОПЕЦІАЛЬНІ ТУРИ ВІДЦІДЖАЮТЬ В ДАТАХ:

Тура ч. 1 з Нью Йорку 15 днів 26 травня

Тура ч. 2 з Нью Йорку 15 днів 24 червня

Тура ч. 3 з Нью Йорку 22 дні 14 липня

Тура ч. 4 з Монреалу 24 дні 12 серпня

ДМИТРО І МАРІА ГОРБАІ

SCOPE TRAVEL AGENCY

192 — 12 Northern Blvd.